

醫療日常客語會話

掛號.問診.病房

START

東港安泰醫院

1.掛號 (gua ho)

2.號碼(ho ma')

3.燈號(den' ho)



4.健保卡

(kien bo' ka')

5.藥局(iog kiug)

6. 郵局(iu' kiug)



0 lang'

一id

二ngi

三sam'

四xi

五ng'

六liug'

七qid'

八bad'

九giu'

十siib



1.志工指引

1.恁早an'zo' 暗安am on'

2.食飽無?(吃飽了嗎?)siid bau'mo'?

上面/樓上

dang' hong

下面/樓下

下背ha' boi

左片/左手片

zo' pien'

zo' su' pien'

右片/右手片

iu pien'

iu su' pien'

樓梯/leu'toi'

電梯/tien toi'

借/jia

還/van'

幫忙/ 手

ten su'

多謝

do' qia



2. 掛號 (gua ho)

a' po̍: ngai̍ oi gua ho

阿婆：愛掛號。

fu sii: iu̍ loi̍ go mo̍?

護士：有來過無？

a' po̍: mo̍ ne'

阿婆：無呢。

fu sii: ia' deu' zii' liau ngi̍ xia' id' ha : miang̃ e'、cu zii'、voi go men'mo̍? iu̍ koi' do' mo̍?

護士：這兜資料你寫一下：名仔、住址、會過敏無？有開刀無？

kien bo' ka' bun' ngai̍ qiu zo ded' le'.

健保卡分捱就做得了。

gua ho fi id' bag' ng' siib 【ge ngiuñ】，

掛號費(一百五十)個銀，

ngi̍ he () ho, ge pien' co', voi hem'ngi̍ ge miang̃.

你係 () 號，該片坐，會喊你个名。

a' po̍: do' qia.

阿婆：多謝。

kien bo' ka'

健保卡

ge pien' co'

該片坐

miang̃ e'/名仔

cu zii'/住址



3.看診

吃飽了嗎?/食飽ㄟ?

siid bau' mang'

哪裡不舒服?/哪位毋爽快

nai vi m' song' kuai

拿藥仔na' iog e'

骨頭gud' teu'

喉嚨/蛤蟆脰

ha' ma' goi'

腰仔ieu' e'

懷孕/有身iu' siin'

肚/胃的俗稱

du' sii'

血管hiad' gon'

頭teu' na'

giog'腳

眼睛/目珠mug' zu'

耳朵/耳公

ngi' gung'

鼻子pi gung'

嘴/zoi

牙齒/ nga' cii'



4.病房

1.藥仔 iog e'

2.飯後吃

fan heu siid

3.飯前吃

fan qien' siid



— 擺 — 格 就 好

id' bai' id 'gag' qiu

ho'

涼水 liong' sui'

冰 ben'

辣 lad

甜 tiam'

炸 za



不要 m' mog

好 ho

可以/做得

zo ded'

等一下

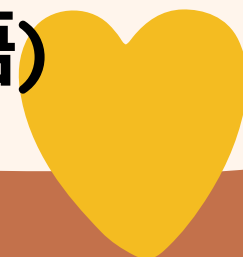
den' id' ha

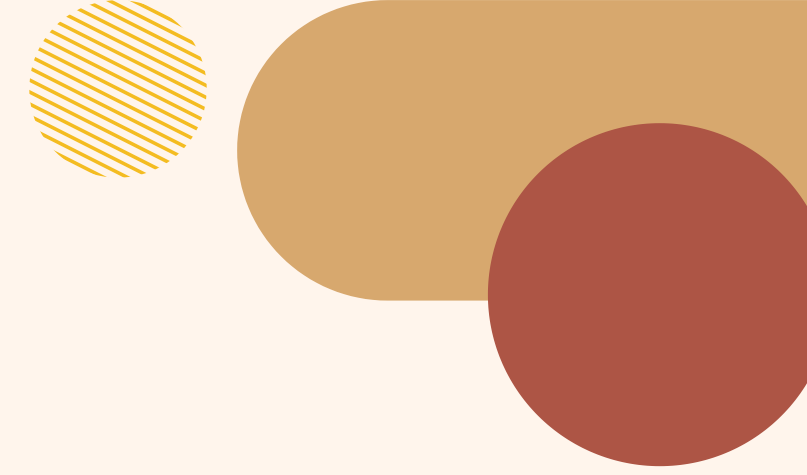
量血壓 liong hied ab

小便/痾尿

(黑貓的台語)

大便/痾屎





醫療日常客語會話

練習時間

下課~~有閒來㟿~~

